

MORA

CZ

PLYNOVÉ SPORÁKY

SK

PLYNOVÉ SPORÁKY

PL

KUCHNIE GAZOWE

CZ	SK	PL
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
Vážený zákazník, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady plynových sporáků. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu plynových sporákov. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov, ktoré sú v ňom uvedené.	Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni gazowych. Naszym życzeniem jest, by produkt nasz dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, ZÁVAZNÉ POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA
- Tento spotřebič není připojen na zařízení pro odvádění spalin. Spotřebič musí být instalován a připojen podle platných montážních předpisů. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům stanoveným na větrání místnosti. - Před instalováním zkontrolujte, zda místní podmínky rozvodu paliva (vlastnosti paliva a tlak paliva) a nastavení spotřebiče jsou shodné. Nastavení tohoto spotřebiče je uvedeno na štítku (nebo na výrobním štítku). - Výrobek je kompletován a seřízen dle údajů na typovém štítku. - Instalaci, veškeré opravy, seřízení, úpravy, zásahy do spotřebiče a případnou přestavbu sporáku na jiný druh plynu smí provádět pouze osoby k této činnosti oprávněné. - Provedení instalace sporáku a případnou přestavbu sporáku na jiný druh plynu si nechte potvrdit v záručním listu. Bez tohoto potvrzení nelze uplatňovat nárok na záruční opravu. - UPOZORNĚNÍ: Tento spotřebič je určen pouze pro přípravu pokrmů. Nesmí se používat pro jiné účely, např. pro vytápění místnosti. V případě užití spotřebiče k jinému účelu, vzniká riziko životu nebezpečného zvýšení koncentrace spalin. Zároveň může dojít k poruše funkce sporáku jeho nadměrným tepelným zatěžováním. Na závady vzniklé	- Tento spotřebič nie je pripojený k zariadeniu pre odvod spalin. Spotřebič musí byť inštalovaný a pripojený podľa platných montážnych predpisov. Zvláštnu pozornosť je potrebné venovať príslušným požiadavkám stanoveným pre vetranie miestnosti. - Skontrolujte, či údaje o druhu plynu sú v súlade s druhom plynu Vašej rozvodnej plynovej siete. Nastavenie spotrebiča na druh plynu je uvedené na typovom štítku. - Výrobok je skompletizovaný a nastavený na zemný plyn G 20 / 20 mbar.. - Inštaláciu, akékoľvek opravy, nastavenia, úpravy, zásahy do spotrebiča a prípadnú prestavbu sporáka na iný druh plynu môžu vykonávať len osoby na túto činnosť oprávnené (viď www.gorenje.sk). - Inštaláciu sporáka a prípadnú prestavbu sporáka na iný druh plynu si nechajte potvrdiť v záručnom liste. Bez tohoto potvrdenia nie je možné si uplatniť nárok na záručnú opravu. - Sporák sa nesmie používať na iný účel, výhradne len na tepelnú úpravu jedál. V prípade použitia spotrebiča na iný účel (napr. na vykurovanie miestnosti) vzniká riziko životu nebezpečného zvýšenia koncentrácie spalin. Zároveň môže dôjsť k poruche funkcie sporáka jeho nadmerným tepelným zaťažovaním. Na závady, vzniknuté nesprávnym používaním sporáka, sa záruka nevzťahuje.	- Produkt nie jest podłączony do urządzenia odprowadzania spalin. Produkt musi być zainstalowany i podłączony zgodnie z obowiązującymi przepisami montażowymi. Szczególną uwagę należy poświęcić wymaganiom dotyczącym wentylacji pomieszczeń. - Przed instalacją sprawdzić czy warunki miejscowe sieci gazowej, (rodzaj i ciśnienie gazu) są zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. - Produkt skompletowano i wyregulowano według danych podanych na tabliczce znamionowej. - Instalacji, wszelkich napraw, regulacji oraz ewentualnego dostosowania kuchni do innego rodzaju gazu może dokonywać tylko firma posiadająca uprawnienia specjalistyczne do tego rodzaju prac, oraz autoryzację firmy MORA. - Zainstalowanie kuchni oraz ewentualne dostosowanie kuchni do innego rodzaju gazu powinno zostać potwierdzone przez wpis do karty gwarancyjnej. Bez takiego wpisu nie można wnosić o naprawę gwarancyjną. - W przypadku kuchni na gaz ziemny, gdy ciśnienie w sieci gazowej jest wyższe, zaleca się dołączyć do przyłącza gazu regulator ciśnienia gazu. OSTRZEŻENIE: Kuchnia może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno jej używać do innych celów np. ogrzewania

nesprávným používaním sporáku se nevztahuje záruka.

- Doporučení! Jednou za dva roky požádejte oprávněnou opravárenskou firmu o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku.
- Při zjištění zápachu plynu uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Spotřebič je možno používat až po zjištění příčiny úniku plynu, jejím odstranění (firmou k této činnosti odborně způsobilou a oprávněnou) a vyvětrání místnosti.
- Při používání varného spotřebiče na plynná paliva se v místnosti, kde je spotřebič instalován vytváří teplo, vlhko a spaliny. Zajistěte dostatečné větrání v místnosti, zejména, je-li spotřebič v činnosti, udržujte otvory pro přirozené větrání otevřené nebo instalujte mechanické provětrávací zařízení (odsavač par s mechanickým odsáváním). Intenzivní a dlouhodobý provoz spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, například otevření okna, nebo účinnější větrání, například zvýšením výkonu mechanického ventilátoru, existuje-li.
- Pro spotřebič je nutné zajistit min. přísun vzduchu 2 m³/hod. na každý kW příkonu.
- Zkoušení těsnosti spotřebiče nebo vyhledávání místa úniku plynu otevřeným ohněm je zakázáno.
- Při zjištění závady na plynové části spotřebiče neopravujte tuto sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou osobu.
- Při nepřítomnosti obsluhy delším než 3 dny uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Pokud je spotřebič mimo provoz déle než 3 měsíce, doporučujeme přezkoušet všechny uživatelské funkce spotřebiče.
- Spotřebič nesmí být umístěn na podstavci.
- Při změně prostředí, pro které je spotřebič určen, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (například při lepení linolea, PVC, při práci s náterovými hmotami a podobně) musí být spotřebič, včas před vznikem nebezpečí, vyřazen z provozu.
- Není přípustné dávat do spodního odkládacího prostoru jakékoli hořlavé látky.

- Doporučujeme Vám obrátit sa raz za dva roky na oprávněnou servisní firmu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcií sporáka a vykonanie odbornej údržby. Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka (viď www.gorenje.sk).
- Pri zistení zápachu plynu uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Spotrebič je možné používať až po zistení príčiny úniku plynu, jej odstránení (firmou na túto činnosť odborne spôsobilou a oprávnenou) a po vyvetraní miestnosti.
- Pri používaní varného spotrebiča na plynné palivá sa v miestnosti, kde je spotrebič inštalovaný, vytvára teplo a vlhko. Zaisťte dostatočné vetranie v miestnosti: udržiavajte otvory pre prirodzené vetranie otvorené alebo inštalujte mechanické vetracie zariadenie (odsávač pár s mechanickým odsávaním). Intenzívna a dlhodobá prevádzka spotrebiča môže vyžadovať dodatočné vetranie, napríklad otvorené okno alebo účinnejšie vetranie (napríklad zvýšením výkonu ventilátora), ak existuje.
- Pre spotrebič je nutné zaisťiť min. prísun vzduchu 2 m³/hod. na každý kW príkonu.
- Skúšanie tesnosti spotrebiča alebo vyhľadávanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom je zakázané.
- Pri zistení závady na plynovej časti spotrebiča neopravujte túto závadu sami, ale uzavrite kohút prívodu plynu pred sporákom a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu (viď www.gorenje.sk).
- Pri neprítomnosti obsluhy sporáka dlhšej ako 3 dni uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky dlhšie ako 3 mesiace, doporučujeme Vám po jeho opätovnom zapojení preskúšať všetky užívateľské funkcie.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený na podstavci
- Pri zmene prostredia, pre ktoré je spotrebič určený, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napríklad pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami a podobne) musí byť spotrebič, včas pred vznikom nebezpečenstva, vyradený z prevádzky.
- Do spodného odkladacieho priestoru sa nesmú odkladať žiadne horľavé látky.
- Upozorňujeme, že na sporák a do vzdialenosti menšej ako je jeho bezpečná vzdialenosť, nemôžu

pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko wzrostu stężenia spalin, zagrażające życiu. Zarazem może dojść do uszkodzenia podstawowej funkcji kuchni pod wpływem zbyt dużego obciążenia ciepłego. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania.

- **Zalecenie!** Raz na dwa lata zlecić pracownikom uprawnionej firmy serwisowej dokonanie przeglądu technicznego wraz z przeprowadzeniem konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność.
- W przypadku wystąpienia charakterystycznego zapachu ulatniającego się gazu, należy natychmiast odciąć dopływ gazu (zaworem odcinającym znajdującym się przed urządzeniem). Urządzenie można ponownie użytkować dopiero po stwierdzeniu i usunięciu przyczyny nieszczelności (przez firmę, posiadającą odpowiednie uprawnienia) oraz po dokładnym przewietrzeniu pomieszczenia, w którym znajduje się kuchnia.
- Przy użytkowaniu urządzenia do gotowania na gaz wytwarza się ciepło, wilgoć oraz spaliny w pomieszczeniu, gdzie urządzenie zainstalowano. Należy upewnić się, czy pomieszczenie kuchenne jest dobrze przewietrzane, utrzymywać otwarte naturalne otwory wentylacyjne lub zainstalować środki wentylacji mechanicznej (okap z mechanicznym wyciągiem). Intensywne i długotrwałe użytkowanie urządzenia może wymagać dodatkowego przewietrzania, np. poprzez otwarcie okien, lub bardziej skutecznej wentylacji np. zwiększenia wydajności wentylacji mechanicznej, jeśli jest stosowana.
- Należy zapewnić dostęp powietrza do urządzenia, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.
- Zabrania się sprawdzania szczelności urządzenia lub lokalizacji ulatniania się gazu przy pomocy otwartego ognia.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części gazowej urządzenia, zabrania się dokonywania napraw samodzielnie, urządzenie należy odłączyć i zwrócić się o pomoc do punktu serwisowego.
- W przypadku przerwy dłuższej niż 3 dni w użytkowaniu kuchni należy zamknąć zawór główny

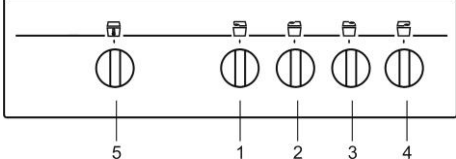
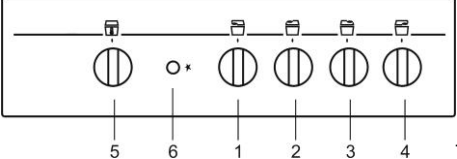
- Upozorňujeme, že na sporák a do vzdálenosti menší než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladené předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot ve směru hlavního sálání je 750 mm a v ostatních směrech 100 mm).
- Příslušenství, na kterém se projeví jeho opotřebením nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte.
- Výrobce nedoporučuje používání jakýchkoli doplňkových zařízení pro zabránění uhasnutí plamene vařidlových hořáků případně zvýšení jejich účinnosti.
- Spotřebič nesmí být přenášen za vařidlovou desku.
- Při nedodržení závažných pokynů a doporučení, uvedených v tomto návodu, neodpovídá výrobce za případnou způsobenou škodu.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič.
- Sporák může být přistaven pouze k zadní stěně z nehořlavého materiálu.
- **Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabráňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.**

být kladené předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiča od hořlavých hmot v směru hlavního sálání je 750 mm a v ostatních směrech 100 mm).

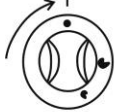
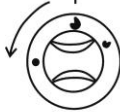
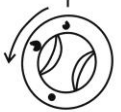
- Příslušenstvo, na ktorom sa prejaví poškodenie povrchovej úpravy jeho opotrebovaním alebo manipuláciou, prípadne iné defekty, nepoužívajte.
- Spotřebič nesmie byť umiestnený na podstavci.
- Výrobca neodporúča používanie akýchkoľvek doplnkových zariadení, ktoré by zabráňovali zhasnutiu plameňa varných horákov, prípadne takých, ktoré by zvyšovali ich účinnosť.
- Sporák nesmie byť pri prenášaní uchopený za varnú platňu.
- K čisteniu sporáka nepoužívajte parný čistič.
- Za prípadné škody spôsobené nedodržaním závažných pokynov a doporučení, uvedených v tomto návode, výrobca nezodpovedá.
- Sporák môže byť umiestnený iba pri stene z nehořlavého materiálu.
- **Tento spotřebič nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpečnom používaní spotřebiča, pokiaľ na ne nebude dohliadať alebo ak neboli poučení ohľadom použitia spotřebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú so spotřebičom hrať.**

instalacií gazovej. Po prerwie dlúžšej niŹ 3 miesiace zaleca siŹ spravdenie vszelkch funkcii uŹytkovych uraďdenia.

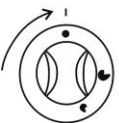
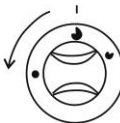
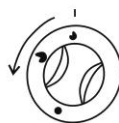
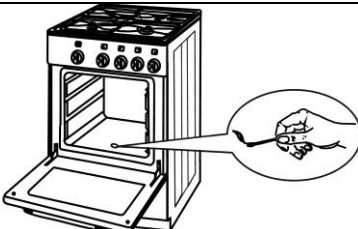
- Kuchnia nie moŹe byŹ umieszczona na podstawkach.
- W razie znacznych zmian w otoczeniu (Źrodowisku) kuchni, ktore moglyby spowodowaŹ niebezpiecznstwo poŹaru albo wybuchu (np. klejenie plytek PCV, linoleum, przy pracy z lakierami itp.), naleŹy wczeŹniej (przed rozpoczęciem prac) wyłączyć kuchnię z eksploatacji.
- Nie wolno w dolnej przestrzeni kuchni (schowku) przechowywaŹ jakichkolwiek materialow latwopalnych.
- Na powierzchni kuchni ani w odlegloŹci mniejszej niŹ wynosi odlegloŹŹ bezpieczna nie mogą znajdowaŹ siŹ przedmioty z materialow palnych (najmniejsza odlegloŹŹ uraďdenia od materialow palnych w kierunku glównego promieniowania wynosi 750 mm, w innych kierunkach 100 mm).
- WyposaŹenia, na ktorym są oznaki zuŹycia lub uszkodzenia mechanicznego powierzchni, ewentualnie inne uszkodzenia nie uŹywaŹ.
- Kuchnia nie moŹe byŹ przenoszona za plytę podpalnikową.
- W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialnoŹci za powstanie ewentualnych szkód.
- Do czyszczenia kuchni nie wolno uŹywaŹ oczyszczaczy parowych.
- Kuchnia moŹe byŹ zamontowana jedynie przy Źcianie wykonanej z niepalnych materialow.
- **To uraďdenie nie jest przeznaczone do uŹytkowania przez dzieci i osoby upoŹledzone fizycznie i umyslowo oraz osoby, ktore nie są mentalnie do tego przygotowane lub ktorym brak doŹwiadczenia i wiedzy nie pozwala na bezpieczna obsluę tego uraďdenia. Osoby te mogą warunkowo obsluŹywaŹ uraďdenie, jeŹli będą pod stałą kontrolą osoby dorosłej lub zostały poinstruowane z zakresu obsluŹi uraďdenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeŹstwo. NaleŹy dopilnowaŹ aby dzieci nie bawily siŹ uraďdeniem.**

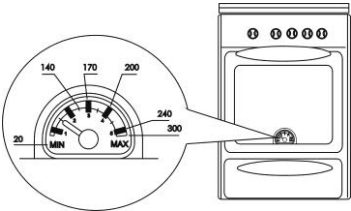
POZNÁMKA Výrobce si vyhradzuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku.	POZNÁMKA Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.
OVLÁDACÍ PRVKY SPORÁKU	OVLÁDACIE PRVKY SPORÁKA	ELEMENTY STERUJĄCE KUCHNI
 PS 130 F1, PS 132 G, PS 130 G	 PS 142 F	
- Ovládací knoflík levého předního hořáku - Ovládací knoflík levého zadního hořáku - Ovládací knoflík pravého zadního hořáku - Ovládací knoflík pravého předního hořáku - Ovládací knoflík kohoutu pečící trouby - Spínač vysokonapětového zapalování	- Ovládací gombík ľavého predného horáka - Ovládací gombík ľavého zadného horáka - Ovládací gombík pravého zadného horáka - Ovládací gombík pravého predného horáka - Ovládací gombík kohúta rúry na pečenie - Spínač vysokonapätového zapalovača	- Pokrętko lewego przedniego palnika - Pokrętko lewego tylnego palnika - Pokrętko prawego tylnego palnika - Pokrętko prawego przedniego palnika - Pokrętko kurka regulacyjnego piekarnika - Włącznik zapalacza wysokonapięciowego.
POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA	PIERWSZE UŻYTKOWANIE KUCHNI
- Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechen obalový materiál včetně ochranných lepicích pásek. - Různé části a komponenty sporáku a obalu jsou recyklovatelné. Nakládejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. - Při prvním spuštění trouby knoflíkem kohoutu trouby nastavte maximální teplotu a troubu se zavřenými dvířky ponechte v činnosti 30 minut. Zajistěte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením. - Ujistěte se, že napájecí šňůry jiných spotřebičů nemohou přijít do kontaktu s vařidlovou deskou, dvířky trouby nebo jinými horkými částmi sporáku. - Výrobce nenese odpovědnost za zranění osob nebo škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním spotřebiče.	- Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť celý obalový materiál aj ochranné lepicí pásy. - Rôzne časti a komponenty sporáka a obalu sú recyklovateľné. Narábajte s nimi podľa platných právnych predpisov. - Pred prvým pečením nastavte gombíkom kohúta maximálnu teplotu a rúru so zavretými dvierkami nechajte v činnosti 30 minút. Zabezpečte riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením. - Uistite sa, že šnúry na napojenie iných spotrebičov nemôžu prísť do kontaktu s varnou platňou, dvierkami rúry alebo inými časťami sporáka. - Výrobca nenesie zodpovednosť za zranenia osôb alebo za škody, ktoré vzniknú nesprávnym alebo nevhodným používaním spotrebiča.	- Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania, łącznie z ochronnymi taśmami samoprzylepnymi. - Różne części - komponenty kuchni i opakowań - można przeznaczyć do recyklingu. Należy stosować się do obowiązujących przepisów w tym względzie. - Pokrętko piekarnika należy ustawić na temperaturę maksymalną i pozostawić piekarnik z zamkniętymi drzwiczkami na czas 30 minut. Należy zapewnić odpowiednie wentrowanie pomieszczenia. W taki sposób zostaną usunięte materiały konserwujące i wszelkie zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika. - Należy się upewnić, czy kable innych urządzeń nie dotykają płyty podpalnikowej, drzwiczek piekarnika lub innych części kuchni. - Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie ciała lub szkody materialne powstałe w wyniku nieprawidłowego posługiwania się urządzeniem.

OBSLUHA SPORÁKU	OBSLUHA SPORÁKA	UŻYTKOWANIE KUCHNI
UPOZORNĚNÍ • Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. • Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. • Plynový sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor. • Nazavírejte příklop pokud jsou vařidlové hořáky nebo trouba v provozu. • Pečicí plech umístěte do středu drážky, plech nesmí být doražen k zadní stěně trouby. • Pečicí plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3 kg. • Rošt s umístěným pečicím plechem nebo pekáčem smí být zatížen hmotností max. 7 kg. • Pečicí plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.	UPOZORNENIE • Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. Nie je prípustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. • Plynový sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor. • Nezatvárajte príklop ak sú horáky alebo rúra v prevádzke. • Plech na pečenie umiestnite v stredu drážky, plech nesmie byť doražený k zadnej stene rúry. • Plech na pečenie umiestnený v drážkach môže byť zaťažený hmotnosťou max. 3 kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažený hmotnosťou max. 7 kg. • Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené na dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 hodín). Pre dlhšie skladovanie pokrm premiestnite do vhodnej nádoby.	UWAGA • Kuchnię mogą użytkować - zgodnie z niniejszą instrukcją - wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki. • Użytkowanie kuchni gazowej wymaga nieustającego nadzoru. • Nie należy opuszczać klapy, gdy palniki płoną. • Blachę do pieczenia wsunąć w środek rowka. Blacha do pieczenia, nie może być dosunięta do tylnej ściany piekarnika. • Obciążenie blachy do pieczenia wsuwanej do rowków piekarnika może wynosić maksymalnie 3 kg. Obciążenie rusztu wraz z brytfanną lub z blachą do pieczenia może wynosić maksymalnie 7 kg. • Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przelożyć do odpowiedniego naczynia.
ZAPALĚNÍ HOŘÁKŮ S POJISTKOU • Lehce zatlačte na knoflík a otáčejte doleva až do polohy „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ a zapalte plyn zápalkou nebo jiným zapalovačem. • Po zapálení hořáku přidržte knoflík zatlačený do mezní polohy k panelu ještě po dobu 3 sekund, aby došlo k nahrátí čidla pojistky plamene. • Uvolněte knoflík a zkontrolujte zda hořák hoří. • Zhasne-li hořák po uvolnění knoflíku, zopakujte celý postup zapalování.	ZAPÁLENIE HOŘÁKOV S POISTKOU • Ľahko zatlačte na gombík, otáčajte nim až do polohy „MAXIMÁLNY PŘÍKON“ a zapáľte plyn zápalkou alebo zapalovačom na plyn. • Po zapálení horáka pridržte gombík zatlačený do medznej polohy k panelu ešte po dobu 3 sekúnd, aby došlo k nahratiu termočlánku poistky plameňa. • Uvoľnite gombík a skontrolujte, či horák horí. • Ak horák po uvoľnení gombíka zhasne, zopakujte celý postup zapalovania.	ZAPALANIE PALNIKA Z ZABEZPIECZENIEM • Lekko wcisnąć pokrętko i obracać nim, aż do pozycji „MAKSYMALNY PŁOMIENI“, podpalić gaz zapalką lub zapalniczką. • Po zapaleniu palnika przytrzymać pokrętko wciśnięte jeszcze 3 sekundy, by czujnik zabezpieczenia płomienia zdążył się nagrzać. • Zwolnić pokrętko i sprawdzić, czy palnik pali się. • Jeżeli palnik zgaśnie po zwolnieniu pokrętki, całą procedurę należy powtórzyć.
ZAPALĚNÍ HOŘÁKŮ S POJISTKOU A VYSOKONAPĚTOVÝM ZAPALOVÁNÍM • Lehce zatlačte na knoflík a otáčejte doleva až do polohy „maximální příkon“. • Druhou rukou stiskněte spínač vysokonapětového zapalování nebo u sporáků vybavených spínačem vysokonapětového zapalování přímo na ovládacím knoflíku hořáku, zatlačte knoflík na doraz k ovládacímu panelu a přidržte, dokud jiskra nezapálí hořák. • Po zapálení hořáku přidržte knoflík zatlačený do	ZAPÁLENIE HOŘÁKOV S POISTKOU A VYSOKONAPĚTOVÝM ZAPALOVÁNÍM • Zľahka zatlačte gombík a otáčajte nim vľavo až do polohy „maximálny príkon“. • Druhou rukou stisnite spínač vysokonapätového zapalovania, pri sporákoch, ktoré sú vybavené spínačom vysokonapätového zapalovanie priamo na ovládacom gombíku horáka, zatlačte gombík na doraz k ovládaciemu panelu a otáčajte nim do polohy „maximálny príkon“ a pridržte, pokiaľ iskra nezapáli horák.	ZAPALANIE PALNIKA Z ZABEZPIECZENIEM I ZAPALACZEM WYSOKONAPIECIOWYM • Lekko wcisnąć pokrętko i obracać nim w lewo aż do pozycji „Maksymalny płomień“. • Drugą ręką nacisnąć przycisk zapalacza wysokonapięciowego. • Zapalenie palników przy pomocy zapalacza wysokonapięciowego w pokrętkę - lekko wcisnąć pokrętko i obracać nim, aż do pozycji „Maksymalny płomień“. Przytrzymać wciśnięte pokrętko dopóki iskra nie zapali gaz.

mezni polohy k panelu ještě po dobu 3 sekund, aby došlo k nahrnutí čidla pojistky plamene. • Uvolněte knoflík a zkontrolujte zda hořák hoří. • Zhasne-li hořák po uvolnění knoflíku, zopakujte celý postup zapalování.	• Po zapálení hořáka podržte gombík zatlačený do meznej polohy k panelu ešte po dobu 5 sekund, aby došlo k nahriatiu termočlánku pojistky plameňa. • Uvoľnite gombík a skontrolujte, či horák horí. • Ak horák po uvoľnení gombíka zhasne, zopakujte celý postup zapalovania.	• Po zapaleniu palnika przytrzymać pokrętkę wciśniętą jeszcze 3 sekundy, by czujnik zabezpieczenia płomienia zdążył się nagrzać. • Zwolnić pokrętkę i sprawdzić, czy palnik pali się. • Jeżeli palnik zgasił się po zwolnieniu pokrętki, całą procedurę należy powtórzyć.
 Vypnuto Vypnuté Wyłączone  Maximální přikón Maximálny príkon Maksymalny płomień  Sporo Sporo Ekonomiczny płomień  		
ZHASNUTÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ Otočte příslušným knoflíkem do polohy „VYPNUTO“. Zkontrolujete, zda plamen zhasne.	ZHASNUTIE VARNÝCH HOŘÁKOV Otočte príslušným gombíkom do polohy „VYPNUTÉ“. Skontrolujete, či plameň zhasne.	WYŁĄCZENIE PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH Należy przekreślić odpowiednie pokrętkę na pozycję - „WYŁĄCZONE“. Proszę sprawdzić, czy ogień zgasił.
VAŘENÍ • K vaření použijte nižší a širší nádoby. • Dbejte na to, aby plameny hořáků zahřívaly dno nádoby a nepřesahovaly jeho okraj. • Sporák je opatřen hořáky s různou velikostí. • Pro dokonalé (ekonomické) využití plynu používejte tyto doporučené průměry nádob: - malý hořák od Ø 120 do Ø 160 mm, - střední hořák od Ø 160 do Ø 220 mm, - velký hořák od Ø 220 do Ø 280 mm. • Přikón (velikost plamene) hořáku je možno regulovat kohoutem v rozmezí poloh „MAXIMÁLNÍ PŘÍKÓN“ a „SPORO“. • Pro dosažení polohy „SPORO“ je třeba knoflík nastavit až do levé krajní polohy. • Po uvedení pokrmu do varu snižte příkon na hodnotu, která ještě postačí k udržení varu.	VARENIE • Na varenie používajte nižšie a širšie nádoby. • Dbajte na to, aby plamene horákov zahrievali dno nádoby a nepresahovali jeho okraj. • Sporák je vybavený hořákmi s různou velikostí. • Pre dokonalé (ekonomické) využitie plynu používajte tieto doporučené priemery nádob: - na malý horák od Ø 120 do Ø 160 mm, - na stredný horák od Ø 160 do Ø 220 mm, - na veľký horák od Ø 220 do Ø 280 mm. • Prikon (veľkosť plameňa) horákov je možné regulovať kohútom v rozmedzí polôh „MAXIMÁLNY PŘÍKÓN“ a „SPORO“. • Pre dosiahnutie polohy „SPORO“ je potrebné gombík nastaviť až do ľavej krajnej polohy. • Po uvedení jedla do varu znížte príkon na hodnotu, ktorá ešte postačí k udržaniu jedla vo vare.	GOTOWANIE • Do gotowania należy używać naczyń niskich i szerokich. • Należy uważać, by płomień palącego się gazu ogrzewały tylko dno naczynia i nie przechodziły poza jego krawędzie. • Kuchnia wyposażona jest w palniki różnej wielkości. • Dla efektywnego (ekonomicznego) wykorzystania gazu należy używać naczyń z zalecanymi średnicami: - mały palnik Ø dna od 120 do 160 mm, - średni palnik Ø dna od 160 do 220 mm, - duży palnik Ø dna od 220 do 280 mm, • Moc palnika (wielkość płomienia) można regulować pokrętkiem w zakresie pozycji od „PŁOMIEŃ MAKSYMALNY“, do „PŁOMIEŃ EKONOMICZNY“. By osiągnąć pozycję „PŁOMIEŃ EKONOMICZNY“ należy pokrętkę ustawić w lewej skrajnej pozycji (maksymalnie w lewo). • Po doprowadzeniu potrawy do wrzenia należy obniżyć moc palnika tak, by wystarczyła do utrzymania positku w stanie gotowania.

UPOZORNĚNÍ: • Před otevřením příklopu vařidlové desky musí být všechny případné rozlité kapaliny odstraněny s povrchu příklopu. • Nezavírejte příklop vařidlové desky, pokud jsou hořáky teplé!	UPOZORNENIE: • Pred otvorením príklopu varnej platne musia byť všetky prípadné rozliate kvapaliny z povrchu príklopu odstránené. • Nezatvárajte príklop varnej platne, pokiaľ sú horáky ešte zahriate.	UWAGA: • Przed podniesieniem nakrywy należy z jej powierzchni zetrzeć wszystkie rozlane płyny, które mogą się tam znajdować. • Nie wolno zamykać nakrywy, jeżeli palniki są gorące.
POKYNY PRO POUŽITÁNÍ SKLENĚNÉHO PŘÍKLOPU - VÍKA	POKYNY PRE POUŽÍVANIE SKLENENÉHO PŘÍKLOPU - VEKA	ZALECENIA PRZY UŻYTKOWANIU SZKLANEJ NAKRYWY
		
POZOR! Skleněná víka mohou při zahřátí prasknout. Před uzavřením víka zhasněte všechna vařidla. Víko nesklápěť, je-li hořák zapálen! • U sporáku vybaveného skleněným příklopem – víkem, dodržujte následující zásady, kterými zabráníte poškození nebo rozbití skla příklopu. • Neuvádějte do činnosti vařidla při zavřeném příklopu. • Zavřený příklop nepoužívejte jako pracovní a odkládací plochu. Při vaření dbejte, aby se nádoby nedotýkaly skla příklopu. • Příklop otevírejte řádně až do koncové polohy. • Při uzavírání příklop přidržíte až do zavřeného stavu. • Případné znečištění odstraňte pokud možno ihned po skončení vaření a vychladnutí příklopu. • Při čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, které by poškřábaly povrch skla a barvu.	POZOR! Skleněné veka môžu pri zahriatí prasknúť. Pred uzatvorením veka vypnite všetky varné zdroje. • U sporáku, ktorý má sklenený príklop – veko, dodržujte nasledujúce zásady, aby ste tak zabránili poškodeniu alebo rozbitiu skla príklopu. • Neuvádzajte do činnosti varné zdroje pri uzatvorení príklopu. • Uzavretý príklop nepoužívajte ako pracovnú a odkladaciu plochu. • Pri varení dbajte na to, aby sa nádoby nedotýkali skla príklopu. • Príklop otvárajte náležite až do koncového polohy. • Pri uzavíraní príklop pridržiavajte až do zatvoreného stavu. • Prípadné znečistenie odstráňte pokiaľ je to možné ihneď po skončení varenia a po vychladnutí príklopu. • Pri čistení nepoužívajte abrazívne prostriedky, ktoré by narušili povrch a farbu.	UWAGA! Szklana nakrywa może pęknąć przy nagrzaniu. Przed opuszczeniem nakrywy, należy wyłączyć wszystkie palniki. Nie opuszczać nakrywy jeżeli palnik pali się ! • W kuchni wyposażonej w szklaną nakrywę, należy stosować się do następujących zasad które pozwolą zapobiec uszkodzeniu lub rozbiću szkła nakrywy. • Nie wolno zapalać palników przy opuszczonej nakrywie. • Nie wolno wykorzystywać opuszczonej nakrywy jako blatu roboczego. • Nakrywę należy zawsze otwierać, aż do jej skrajnego położenia. • Podczas opuszczania nakrywy należy przytrzymywać ją aż do samego końca. • Podczas gotowania garnki nie mogą dotykać nakrywy. • Wszelkie zanieczyszczenia należy usuwać z nakrywy bezpośrednio po zakończeniu gotowania oraz jej wystygnięciu. • Do czyszczenia nakrywy nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, oraz środków mogących spowodować zadrapania powierzchni nakrywy lub jej ornamentyki.
OBSLUHA PEČÍCÍ TROUBY Prívod plynu k troubovému hořáku je ovládan kohoutem s termoelektrickou pojistkou plamene. Příkon troubového hořáku a tím i teplotu prostoru pečící trouby je možno regulovat nastavením knoflíku do polohy „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ a „SPORO“.	OBSLUHA RÚRY NA PEČENIE Prívod plynu k horáku v rúre je ovládaný termostatom s termoelektrickou poistkou plameňa. Príkion horákov, a tým aj teplotu v rúre, je možné regulovať nastavením gombíka do polohy „MAXIMÁLNY PŘÍKON“ a „SPORO“.	UŽYTKOVANIE PIEKARNIKA Dopływ gazu do palnika piekarnika jest regulowany termostatem z zabezpieczeniem termoelektromagnetycznym. Moc palnika a tym samym temperaturę w piekarniku można regulować ustawieniem pokrętła między położeniami „PŁOMIEŃ MAKSYMALNY“ a „PŁOMIEŃ EKONOMICZNY“.

ZAPÁLENÍ TROUBOVÉHO HOŘÁKU • Otevřete dvířka pečicí trouby. • Nastavte knoflík kohoutu trouby do polohy „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ a zatlačte ho směrem k panelu do mezní polohy. • Současně přidržete hořící zápalku u otvoru ve dně trouby. • Po zapálení hořáku přidrže knoflík zatlačený do mezní polohy k panelu ještě po dobu do 5 sekund, dokud se nenahřeje čidlo pojistky plamene. • Uvolněte knoflík a zkontrolujte, zda hořák hoří. Pokud hořák zhasne po uvolnění knoflíku, zopakujte celý postup zapalování. • Pak nastavte knoflík na požadovanou polohu.	ZAPÁLENIE HORÁKA V RÚRE • Otvorte dverka rúry. • Nastavte gombík kohúta rúry do polohy „MAXIMÁLNY PŘÍKON“ a zatlačte ho smerom k panelu do medznej polohy. • Súčasne pridrďte horiacu zápalku pri otvore na dne rúry. • Po zapálení horákov pridrďte gombík zatlačený do medznej polohy k panelu ešte 5 sekúnd, kým sa nenahreje termočlánok • poistky plameňa. • Uvoľnite gombík a skontrolujte, či horák horí. Pokiaľ horák po uvoľnení gombíka zhasne, zopakujte celý postup zapalovania. • Potom nastavte gombík do požadovanej polohy.	ZAPALENIE PALNIKA PIEKARNIKA • Należy otworzyć drzwiczki piekarnika. • Pokręćło piekarnika należy przekręcić w położenie “PŁOMIEN MAKSYMALNY”, a następnie delikatnie wcisnąć je w kierunku do kuchni. • Trzymając pokręćło wciśnięte należy przysunąć zapaloną za- palkę do otworu w dnie piekarnika. • Po zapaleniu palnika należy przytrzymać wciśnięte pokręćło jeszcze przez 5 sekund - do momentu nagrzania się czujnika zabezpieczenia termo- elektromagnetycznego. • Po zwolnieniu pokręćła należy sprawdzić czy palnik pali się - jeśli nie - należy powtórzyć opisane powyżej czynności.
DŮLEŽITÉ Jestliže hořák po 10 sekundách nehoří, otevřete dvířka trouby a před dalšími pokusy počkejte 1 minutu.	DŮLEŽITÉ Ak horák po 10 sekundách nehorí, otvorte dverka rúry a pred ďalším pokusom počkajte 1 minútu.	UWAGA: Jeżeli nie uda się zapalić palnika do 10 sek., otworzyć drzwiczki piekarnika i odczekać ok. 1 min. zanim zaczniesz dalsze próby.
 Vypnuto Vypnuté Wyłączone  Maximální příkon Maksymalny płomień  Sporo Sporo Ekonomiczny płomień 		
PEČENÍ POKRMŮ • Před vložením kynutých pokrmů je nutno troubu po dobu 10 -15 min. předehřát. • Knoflík trouby je nastaven do polohy “MAXIMÁLNÍ PŘÍKON”. • Po předehřátí trouby vložte do trouby pokrm. • Pekač nebo pečicí plech s pokrmem položte na drátěný rošt, zasunutý nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečicí trouby. • Knoflík troubového hořáku ponechte v poloze „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ po dobu, která závisí od druhu a hmotnosti pečiva. • Potom knoflík nastavte do polohy „SPORO“, při které pečení dokončete.	PEČENIE JEDÁL • Pred vložením kynutých jedál je nutné rúru predhriať v trvaní 10 - 15 min. • Ovládací gombík rúry je nastavený do polohy “MAXIMÁLNY PŘÍKON”. • Po predhriatí vložte do rúry jedlo. • Pekač alebo plech na pečenie s jedlom položte na drôtový rošt, zasunutý najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry na pečenie. • Gombík horáka rúry nechajte v polohe “MAXIMÁLNY PŘÍKON” v trvaní, ktorá závisí od druhu a hmotnosti pečeného jedla. • Potom gombík nastavte do polohy “SPORO”, pri ktorej pečenie dokončíte.	PIECZENIE • Przed włożeniem do piekarnika drożdżowych ciast, należy go uprzednio rozgrzać przez okres 10 - 15 minut przy pokręćle ustawionym na “PŁOMIEN MAKSYMALNY”. • Po nagrzanu piekarnika można włożyć do niego potrawę. • Blachę lub brytfannę z przygotowaną potrawą należy włożyć na ruszt - wsunięty w drugi (zalecany) od dołu poziom. • Pokręćło piekarnika należy pozostawić w pozycji “PŁOMIEN MAKSYMALNY” przez okres właściwy dla danej potrawy. • W trakcie pieczenia temperaturę w piekarniku można

• Pro orientaci uvádíme, že buchty jsou správně upečeny za 25 až 30 min., vánočka za 45 min. a linecké těsto asi za 12 až 18 min. • Uvedené doby jsou pouze orientační a je nutné si je pro individuální způsob pečení vyzkoušet. • Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečicí trouby, prodlužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat. • Pokud zjistíte značné rozdíly mezi nastavenou teplotou a teplotou v troubě, obraťte se na odborný servis.	• Pre orientáciu uvádzame, že buchty sú správne upečené za 25 až 30 min, vianočka za 45 min a linecké těsto asi za 12 až 18 min. • Uvedené doby sú iba orientačné a je nutné si ich pre individuálny spôsob pečenia vyskúšať. • Dvierka rúry počas pečenia, pokiaľ je to možné neotvárajte. Narúšate tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a pokrm sa môže priplovať. • Pokiaľ zistíte značné rozdiely medzi nastavenou teplotou a teplotou v rúre, obráťte sa na servisnú firmu.	• ograniczać w zależności od potrzeb, aż do ustawienia pokręta w pozycji "PŁOMIEŃ EKONOMICZNY". • Czas pieczenia dla poszczególnych potraw należy określić doświadczalnie. • Dla orientacji podajemy, że drożdżówki są gotowe po ok. 25 - 30 min. pieczenia, ciasto drożdżowe po 45 min. i kruche ciasto w ciągu 12 - 18 minut. • Drzwiczki piekarnika w trakcie pieczenia powinny zostać zamknięte. • Otwieranie piekarnika podczas pieczenia może naruszyć režim cieplny piekarnika, wydłużyć czas pieczenia lub spowodować przypalenie się potrawy. • Przy stwierdzeniu znaczących różnic między nastawioną temperaturą a rzeczywistą temperaturą w piekarniku należy zgłosić się do serwisu.
INDIKÁTOR TEPLOTY (PS 132 G, PS 142 F) Sporák je vybaven indikátorem teploty pečicí trouby. Teplota ve středu trouby (ve °C) odpovídá poloze ukazatele indikátoru. Teploty naměřené indikátorem jsou pouze informativní.	INDIKÁTOR TEPLOTY (PS 132 G, PS 142 F) Sporák je vybavený indikátorem teploty rúry na pečenie. Teplota v strede rúry (v °C) zodpovedá polohe ukazovateľa indikátora. Teploty namerané indikátorom sú iba informatívne.	WSKAŹNIK TEMPERATURY (PS 132 G, PS 142 F) Kuchnia jest wyposażona we wskaźnik temperatury piekarnika. Temperaturze wewnątrz piekarnika (w °C) odpowiada oznaczenie proggu ciepła na termometrze. Wartość wskazywanej temperatury jest przybliżona (orientacyjna).
		

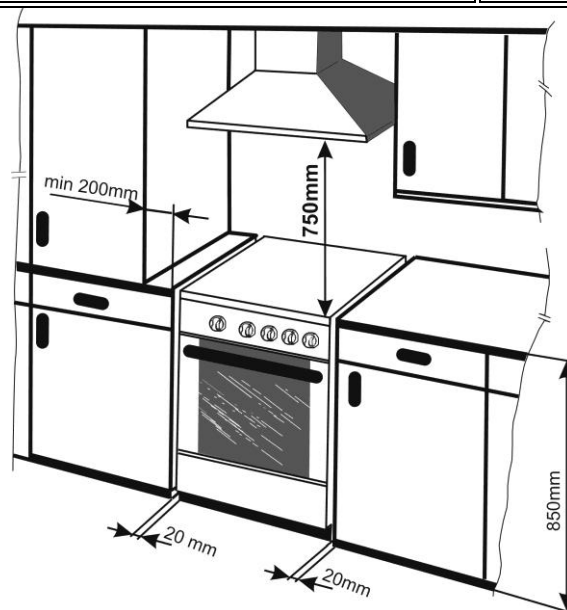
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ SPORÁKU	ÚDRŽBA A ČISTENIE SPORÁKA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI
Než přikročíte k čištění sporáku, odpojte přírodní šňůru spotřebiče ze zásuvky a nastavte všechny plynové kohouty a termostat do polohy „VYPNUTO“.	Kým prikrôčíte k čisteniu sporáka, odpojte kábel zo zásuvky a nastavte plynové kohúty aj termostat do polohy „VYPNUTÉ“.	Przed przystąpieniem do czyszczenia kuchni należy odłączyć ją od zasilania elektrycznego a pokręta palników gazowych oraz termostatu ustawić w pozycji “WYŁĄCZONE”.
POVRCH SPORÁKU • Povrch sporáku čistěte vlhkou houbou se saponátem. • Mastné skvrny odstraníte teplou vodou a speciálním čistícím prostředkem na smalt. • Nikdy nečistěte smaltované a lakované povrchy brusnými (abrazivními) prostředky, které způsobí neodstranitelné poškození povrchu.	POVRCH SPORÁKA • Povrch sporáka čistite vlhkou hubou so saponátom. • Mastné škvrny odstraníte teplou vodou a špeciálnym čistiacim prostriedkom na smalt. • Nikdy nečistite smaltované a lakované povrchy abrazívnymi prostriedkami, môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie povrchu spotrebiča.	POWIERZCHNIE EMALIOWANE • Czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu. • Tłuste plamy usunąć ciepłą wodą i specjalnym środkiem do czyszczenia emaliowanych powierzchni. • Nie należy stosować środków ściernych, które mogłyby uszkodzić powierzchnie.
		
VAŘIDLOVÁ DESKA • Vyměte mřížky a omýte je samostatně, nebo je vložte do myčky nádobí. Po umytí je umístěte zpět do prolisu vařidlové desky. • Hořáky (víčko, rozdělovač) vyměte z vařidlové desky pohybem vzhůru a nechte je odmočit po dobu 10 minut v teplé vodě se saponátem. • Po omytí je pečlivě osušte a zkontrolujte, že všechny zářezy hořáku jsou čisté. Hořák vraťte zpět do hořákové misky.	VARNÁ PLATŇA • Vyberte mriežky a umyte ich samostatne, alebo ich vložte do umývačky riadu. • Po umytí ich umiestnite späť do prelisu varnej platne. • Horáky (viečko, rozdeľovač) vyberte z varnej platne pohybom hore a nechajte ich odmočiť v trvaní 10 minút v teplej vode so saponátom. • Po umytí ich dôkladne osušte a skontrolujte, či všetky zárezy horákov sú čisté. Horáky vráťte späť do horákovkej misky.	PLYTA PODPALNIKOWA • Zdjąć kratki i umyć je lub włożyć do zmywarki. Po umyciu umieścić je z powrotem w zagłębieniach płyty podpalnikowej. • Elementy palników - kotłak i pierścień stabilizujący zdjąć i moczyć je przez 10 minut w ciepłej wodzie z detergentem. • Następnie wysuszyć i sprawdzić, czy wszystkie wycięcia palnika są czyste. Palnik umieścić z powrotem na płycie.
UPOZORNĚNÍ. Rozdělovače jsou vyráběny z hliníkové slitiny a nedoporučujeme jejich čištění v myčce.	UPOZORNENIE. Rozdeľovače sú vyrábané z hliníkovej zliatiny a nedoporučujeme ich čistenie v umývačke riadu.	UWAGA. Mycie stabilizatorów płomienia w zmywarce jest niewskazane, gdyż wykonane są one z aluminium.
TROUBA • Stěny trouby čistěte vlhkou houbou se saponátem. • Jsou-li na stěně připečené zbytky, použijte speciální čistící prostředek na smalt. • Po čištění troubu pečlivě osušte. • Troubu čistěte pouze když je studená.	RÚRA • Steny rúry čistite vlhkou hubkou so saponátom. • Ak sú na stene pripečené zbytky, použite špeciálny čistiaci prostriedok na smalt. • Po čistení rúru dôkladne osušte. • Rúru čistite iba vtedy, keď je studená.	PIEKARNIK • Wewnętrzne ściany piekarnika należy myć wilgotną gąbką z detergentem, resztki przypalonych potraw usuwać przy pomocy specjalnego środka do czyszczenia emaliowanych powierzchni. • Następnie piekarnik dokładnie wytrzeć.

• Nikdy nepoužívejte brusné (abrazivní) prostředky, které poškrábou smaltovaný povrch. • Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistící prostředek na odstranění hrubých nečistot nebo připálenin.	• Nikdy nepoužívejte abrazivné prostriedky, ktoré môžu poškrábať smaltovaný povrch. • Príslušenstvo rúry umyte hubkou pomocou saponátu alebo použijte umývačku riadu (rošt, pekáč, atd.), prípadne použijte vhodný čistiaci prostriedok na odstránenie hrubých nečistôt alebo pripálenín.	• Piekarnik možna czyścić tylko wtedy, kiedy jest zupełnie zimny. • Nie stosować środków ściernych, które mogłyby uszkodzić emaliowane powierzchnie.
VYJMUTÍ DŇA TROUBY Postup: • Otevřete troubová dvířka. • Posuňte dno trouby směrem k zadní stěně trouby, nadzvedněte dno v přední části trouby a vysuňte ho směrem dopředu. • Při zpětné montáži dodržujte opačný postup.	VYBRATIE DŇA RÚRY Dodržujte nasledujúci postup: • otvorte, prípadne vyberte dvierka rúry zo závesu, • posuňte dno rúry smerom k zadnej stene rúry, nadvihnite dno v prednej časti rúry a vysuňte ho smerom dopredu. • Pri spätnéj montáži dodržujte opačný postup.	WYJĘCIE DŇA PIEKARNIKA Sposób postępowania: • otworzyć ewentualnie wyjąć drzwi piekarnika z zawiasów, • przesunąć dno piekarnika w kierunku tylnej ściany piekarnika, podnieść przednią część dna i wysunąć w kierunku do siebie. • Montując dno z powrotem należy postępować w odwrotnej kolejności.
VYMĚNA BATERIE (PS 142 F) • Vytáhněte zásuvku ve spodní části sporáku • V přední části odkládacího prostoru sporáku se nachází držák, v němž je umístěna baterie 1,5 V • Vyměňte baterii • Výrobce doporučuje použít alkalickou baterii typ R6 nebo AA (mezinárodní značka)	VYMENA BATÉRIE (PS 142 F) • Vytáhnite zásuvku v spodnej časti sporáka • V prednej časti odkládacieho priestoru sporáka sa nachádza držiak, v ktorom je uložená batéria 1,5 V • Vymeňte batériu • Výrobca doporučuje použiť alkalickú batériu typ R6 alebo AA (medzinárodni značka).	WYMIANA BATERII (PS 142 F) • Otworzyw schowek w dolnej części kuchni • W przedniej części schowka znajduje się uchwyt w którym zamontowana jest bateria 1,5 V • Wymień baterię • Producent zaleca używać baterie alkaliczne typu R6 lub AA (oznaczenie międzynarodowe).
POUŽITÉ BATERIE	POUŽITÉ BATÉRIE	ZUŽYTE BATERIE
		
• Použité baterie podléhají zpětnému odběru (směrnice 2006 / 66 / ES). • Zpětný odběr je zajištěn kolektivním systémem v souladu s legislativou ČR a EU u prodejců a na sběrných místech (seznam lze najít na webových stránkách). • Baterie mají negativní vliv na životní prostředí a zdraví, nevyhazujte do sběrných nádob pro komunální odpad nebo do volné přírody.	• Použité batérie podliehajú spätnému odberu (smernica 2006 / 66 / ES). • Spätný odber je zabezpečený kolektívnym systémom v súlade s legislatívou SR a EÚ u predajcov a na zberných miestach (zoznam možno nájsť na webových stránkach). • Batérie majú negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie, nevyhadzujte do zberných nádob na komunálny odpad alebo do voľnej prírody.	• Zużyte baterie podlegają zbiórce (dyrektywa 2006 / 66 / ES). • Zbiórka jest prowadzona w systemie zbiorczym w zgodzie z prawodawstwem Polska i EU u sprzedawców i punktach zbiorczych (wykaz można znaleźć na stronach internetowych). • Baterie mają negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie. Nie wyrzucajcie ich do koszy na śmieci, przeznaczonych do odpadów komunalnych lub do środowiska naturalnego.

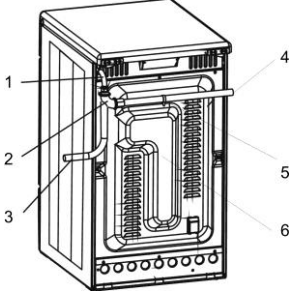
REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE
Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejně, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručního listu a Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamaace neplatná.	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu uplatniť si môžete uplatniť v predajni, kde ste sporák zakúpili, u najbližšej servisnej gescie, uvedenej v Záručných podmienkach, prípadne u servisného technika, ktorý spotrebič uviedol do prevádzky alebo v autorizovanom servise podľa www.gorenje.sk . Pri reklamácii je potrebné predložiť doklad o kúpe spotrebiča a riadne vyplnený a potvrdený Záručný list list od spotrebiča. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu kuchni, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie MORA POLSKA (tel. 61-855-29-17). Zgłaszając reklamację, należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnią się. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję. Czyszczenie i konserwacja kuchni nie podlegają gwarancji.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPÓSÓBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ
 MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.	Vinitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám, - do zberných kontajnerov na zberný papier. - iné využitie Drevené podstavce - na miesto určené obcou na ukladanie odpadu, - iné využitie. Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty.	Karton, papier pakunkowy - oddanie do punktów skupu surowców wtórnych , - wrzucenie do pojemników na papier. Folia i torebki foliowe, części plastikowe - wrzucenie do pojemników na plastyk.
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
		
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

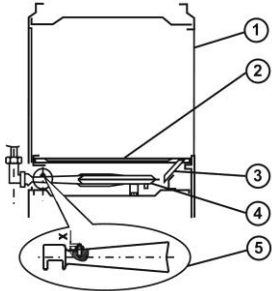
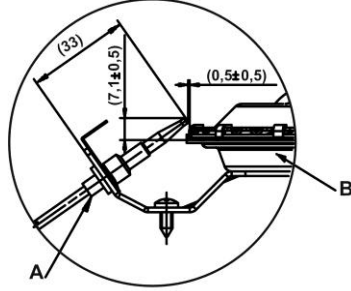
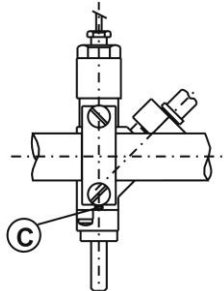
PŘEDPIS PRO INSTALACI A SEŘÍZENÍ	PREDPIS PRE INŠTALÁCIU A NASTAVENIE	INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI
Instalaci je nutno provést v souladu s platnými normami a předpisy. Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vafidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit jej k rozvodu plynu a překontrolovat jeho funkce. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu. Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona 22/1997 Sb. ve znění zák. 71/2000 Sb. a dalších souvisejících předpisů.	Inštaláciu je nutné previesť v súlade s platnými normami a predpismi. Spustenie spotrebiča do prevádzky môže vykonávať iba servisná firma k tomu oprávnená, ktorá má uzavretú zmluvu s dovozcom sporákov. Inštaláciu a spustenie spotrebiča do prevádzky potvrdí svojim podpisom a pečiatkou zmluvný servisný partner v záručnom liste. Oprávnená osoba je povinný postaviť sporák tak, aby varná platňa bola vo vodorovnej polohe, pripojiť ho k rozvodu plynu a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia sporáka musí byť potvrdená v záručnom liste.	Instalacji urządzenia może dokonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia. Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami budowlanymi (Rozporządzenie Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie Dz.U. Nr 75 z 15.06.2002r. poz.690) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Při jakékoli manipulaci se sporákem mimo běžné použití je nutno uzavřít kohout v přívodu plynu před spotřebičem.	DŇLEŽITÉ UPOZORNENIE Pri akejkoľvek manipulácii so sporákom, okrem bežného použitia, je nutné uzatvoriť kohút prívodu plynu pred spotrebičom.	WAŻNE OSTRZEŻENIE Podczas jakiegokolwiek manipulowania kuchnią (prócz zwykłego użytkowania) należy zamknąć dopływ gazu przy pomocy zaworu odcinającego oraz odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • zkouška těsnosti plynových spojů, • kontrola funkce plynových hořáků a jejich seřízení (primární vzduch troubového a grilovacího hořáku, sporo příkon, čidla termoelektrických pojistek, VNZ), • předvedení všech funkcí spotřebiče zákazníkovi a seznámení s obsluhou a údržbou spotřebiče.	Z hľadiska funkcie spotrebiča je pri inštalácii nutné vykonať predovšetkým tieto úkony: • skúšku tesnosti plynových spojov, • kontrolu funkcie plynových horákov a ich nastavenia (primárny vzduch, sporo príkon, čidlá termoelektrických poistiek), • predviesť všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a oboznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou.	Podczas sprawdzania funkcji urządzenia należy wykonać następujące czynności: • Sprawdzenie czy rodzaj gazu w sieci gazowej są zgodne z danymi na tabliczce znamionowej, • sprawdzenie szczelności połączeń gazowych, • sprawdzenie funkcji palników gazowych i ich regulacja (powietrze pierwotne palnika piekarnika, PŁOMIEN EKONOMICZNY, czujniki zabezpieczenia termoelektromagnetycznego), • zademonstrowanie wszystkich funkcji kuchni klientowi i zapoznanie go z użytkowaniem i konserwacją kuchni.
UMÍSTĚNÍ SPORÁKU	UMIESTNENIE SPORÁKA	UMIESZCZENIE KUCHNI
Tento spotřebič je určen pro instalaci do vnitřního normálního prostředí (např. kuchyň, obytné prostory a pod.) a dle TPG 70401 do místnosti s minimálním prostorem 20m3. V menším prostoru (min. 15m3) nutno zajistit odvětrávací zařízení. Spotřebič nelze umístit do koupelny a podobných prostor s vyšší vlhkostí. Stěny a nábytek nejbližší ke spotřebiči (podlaha, zadní stěna kuchyně, boční stěny) musí být odolné vůči teplotě 100 °C. Při umístění sporáku vždy dbejte na to, aby byla dodržena minimální vzdálenost 20mm od nábytku a	Tento spotrebič je určený na inštaláciu do normálneho vnútorného prostredia s minimálnym objemom miestnosti 20m3. Při menšom objeme miestnosti (min. 15m3) je nutné zabezpečiť vetracie zariadenie. Steny a nábytek při spotřebiči (podlaha, zadná stena kuchyne, bočné steny) musia odolat teplote 100°C. Při umístění sporáku dodržujte minimálnu vzdialenosť 20mm od nábytku a stien.Nábytek presahujúci výšku sporáku, môže byť len na jednej strane a musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť	Kuchnia może być wbudowana w segment meblowy z zachowaniem możliwości dostępu do bocznych ścian, w pomieszczeniach o normalnym środowisku, o minimalnej kubaturze zgodnej w/w przepisami oraz o minimalnej wysokości stropu 2,2 m. Pomieszczenie to musi spełniać warunki wentylacji (zapewniającej wymianę powietrza) określone w Polskiej Normie. Odnosnie bezpiecznej odległości kuchni od ścian i mebli i ochrony ścian obowiązują przepisy Polskich Norm. Ściany i meble będące najbliżej kuchni (podłoga, tylna ściana kuchni, boczne ściany) muszą być odporne na

stěn. Do blízkosti spotřebiče nestavte přístroje citlivé na teplo. Přílehlý nábytek nebo stěny nábytku mohou přesáhnout výšku sporáku pouze na jedné straně spotřebiče. Nábytek, který přesahuje výšku spotřebiče musí mít vzdálenost od spotřebiče nejméně 200 milimetrů. Vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem musí být minimálně 750mm, dále dle doporučení výrobce digestoře. Sporák nesmí být umístěn na podstavci. Při stanovení bezpečné vzdálenosti pro ostatní materiály platí ČSN 061008.	200mm. Vzdálenosť medzi varnou doskou a odsávačom musí byť minimálne 750mm, riadte sa doporučením výrobcu.	temperaturę 100 °C.
--	--	----------------------------



PŘIPOJENÍ SPORÁKU	PRIPOJENIE SPORÁKA	PRZYŁĄCZENIE KUCHNI
NA PŘÍVOD PLYNU Sporák musí být připojen k přívodu plynu oprávněnou osobou. Připojení se provádí podle ČSN EN 1775 a ČSN 38 6462. Přívod plynu lze ke sporáku připojit z pravé strany (při pohledu zeepředu). Na potrubí přívodu plynu před sporákem je nutno na přístupném místě instalovat uzavírací kohout. Pokud je sporák připojen na propan-butanovou láhev do hmotnosti naplně 10 kg, doporučujeme umístění této láhve uvnitř kuchyně dle ČSN 38 6462 v bezpečné vzdálenosti od zdroje tepla, aby povrchová teplota láhve nepřekročila 40°C.	NA PŘÍVOD PLYNU Sporák musí být připojený k přívodu plynu oprávněnou osobou. Přívod plynu je možné k sporáku pripojiť z pravej strany. Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi STN EN 1775, STN 38 6460. Na potrubí prívodu plynu pred sporákom je nutné na prístupnom mieste instalovať uzatvárací kohút. Pokiaľ je sporák pripojený k propán-buranevej fľaši do hmotnosti naplně 10 kg, doporučujeme umiestnenie tejto fľaše vo vnútri kuchyne podľa STN 38 6460 v bezpečnej vzdialenosti od zdroja tepla, aby povrchová teplota fľaše neprekročila 40°C.	DO INSTALACJI GAZOWEJ Przyłączenia kuchni do instalacji gazowej może dokonać jedynie firma posiadająca stosowne do tego celu uprawnienia. Gaz należy doprowadzić do kuchni z prawej strony w sposób określony w przytoczonych powyżej przepisach (rozdział INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI). Na przyłączach doprowadzających gaz należy zainstalować w dostępnym miejscu zawór odcinający. Kuchnię można przyłączyć do instalacji gazowej również poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 posiadający stosowny certyfikat bezpieczeństwa B. Zalecamy stosowanie metalowego przewodu elastycznego o długości 1500 mm. Każdy metalowy przewód elastyczny wyposażony jest w instrukcję użytkownika określającą sposób montażu, dopuszczalne temperatury pracy, okresy kontroli, dopuszczalny okres eksploatacji. Warunki te muszą być bezwzględnie przestrzegane.
UPOZORNĚNÍ Při manipulaci s plynovým vedením sporáku (např. připojování k rozvodu plynu, plynové pružné hadici), použijte vždy klíč k přidržení koncovky plynového vedení sporáku, aby nedošlo k deformaci.	UPOZORNENIE Pri manipulácii s plynovým vedením sporáka (napr. pripájanie k rozvodu plynu, plynovej pružnej hadici), použite vždy kľúč na pridržanie koncovky plynového vedenia sporáka, aby nedošlo k jeho deformácii.	OSTRZEŻENIE Podczas manipulowania przewodami gazowymi kuchni (np. przy przyłączaniu do sieci gazowej lub do węża elastycznego) należy zawsze stosować klucz do przytrzymywania końcówek przewodów gazowych kuchni tak, by przewody nie zostały zdeformowane.
PŘIPOJENÍ NA ROZVOD ZEMNÍHO PLYNU G 20 Připojení musí být provedeno v souladu s platnými národními normami a předpisy. Při vyšším tlaku v rozvodné síti doporučujeme zařadit do přívodu plynu regulátor tlaku plynu. PŘIPOJENÍ NA ROZVOD PROPAN-BUTANU G 30 Připojení musí být provedeno v souladu s platnými národními normami a předpisy. PŘIPOJENÍ SPORÁKU POMOCÍ HADICE Z hlediska bezpečnosti musí hadice odpovídat tlaku plynu, způsobu použití a tepelnému namáhání. Doporučujeme hadici délky 1000 – 1500 mm. Každá hadice je opatřena návodem, který obsahuje způsob připojení, povolené oteplení, kontroly a životnost hadice apod. Tyto pokyny je nutno bezpodmínečně dodržovat.	PRIPOJENIE NA ROZVOD ZEMNÉHO PLYNU G 20 Pripojenie musí byť vykonané v súlade s platnými štátnymi normami a predpismi. Pri tlaku nad 20 mbar doporučujeme namontovať do prívodu plynu regulátor tlaku plynu. PRIPOJENIE NA ROZVOD PROPÁN-BUTÁNU G 30 Na koncovku plynového vedenia sporáka G 1/2" je nutné namontovať adaptér pre pripojenie hadice propán-butánu. Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými štátnymi normami a predpismi. PRIPOJENIE SPORÁKA POMOCOU HADICE Z hľadiska bezpečnosti musí byť použitá iba hadica vyhovujúca spôsobu použitia, tlaku plynu a tepelnému namáhaniu, podľa príslušných predpisov. Maximálna dĺžka hadice je 1500 mm. Každá hadica obsahuje návod	PRZYŁĄCZENIE KUCHNI DO INSTALACJI GAZU PROPAN-BUTAN Przyłączenie kuchni do instalacji gazu propan-butan musi być wyposażone w reduktor gazu, który posiada właściwe parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa B. Przewód elastyczny łączący kuchnię zreduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa B. Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 300 kPa. Jego długość nie może przekraczać 3 m. Kuchnię można połączyć z przewodem elastycznym jedynie poprzez rurkę stalową o długości co najmniej 0,5 m. Do zasilania kuchni może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w

Plynová hadice musí splňovat ČSN EN 1775 a TPG 70401 z hlediska spolehlivosti a odolnosti proti vysokým teplotám, pokud tento požadavek nesplňují, musí být před místem jejich připojení nainstalována protipožární armatura a nadprůtoková pojistka (např. u pryžových hadic). Doporučujeme použití kovových plynových hadic	o spôsobe pripojenia, povolené oteplenie, kontroly, životnosť hadice a podobne. Hadica podlieha pravidelným odborným prehliadkam v zmysle príslušnej vyhlášky. Tieto pokyny je nutné bezpodmienečne dodržiavať.	jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gazu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki: • butle umieszczać w odległości co najmniej 1,5m od urządzeń promieniujących ciepło (grzejniki, piece i.t.p.), • butli nie umieszczać w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie, • butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem • temperatura pomieszczeń w których instaluje się Butle, nie może przekraczać 35°C.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ V případě připojení sporáku z levé strany (při pohledu zepředu) je bezpodmínečně nutno plynovou hadici pevně upnout upínací páskou „nacvaknutou“ do otvoru v zadním krytu. Upínací páska je součástí příslušenství spotřebiče.	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE V prípade pripojenia sporáku z ľavej strany (pri pohľade spredu) je bezpodmienečne nutné plynovú hadicu pevne upnúť upínacou páskou nastrčenou do otvoru v zadnom kryte. Upínacia páska je súčasťou príslušenstva spotrebiča.	OSTRZEŻENIE W przypadku podłączenia kuchni z lewej strony (patrząc od przodu) niezbędne jest, aby metalowy przewód elastyczny został w sposób pewny uchwycony przy pomocy opaski mocującej włożonej do otworu w tylnej ścianie kuchni. Opaska mocująca wchodzi w skład wyposażenia kuchni.
		
1. Koncovka přívodu plynu 2. Koleno 3. Plynová hadice (připojení zprava) 4. Plynová hadice (připojení zleva) 5. Upínací páska 6. Zadní kryt sporáku	1. Koncovka pre prívodu plynu 2. Koleno 3. Plynová hadica (pripojenie z pravej strany) 4. Plynová hadica (pripojenie z ľavej strany) 5. Upínacia páska 6. Zadný kryt sporáka	1. Końcówka rury gazowej 2. Kolano 3. Wąż gazowy (podłączenie z prawej strony) 4. Wąż gazowy (podłączenie z lewej strony) 5. Opaska mocująca 6. Tylna ściana kuchni
UPOZORNĚNÍ Při instalaci sporáku dbejte toho, aby se elektrická přírodní šňůra nedotýkala horkých částí sporáku (komínek trouby na zadní straně sporáku a spodní část vařidlové desky). Působením tepla by mohlo dojít	UPOZORNENIE Při inštalácii sporáka dbejte na to, aby sa elektrická prírodná šnúra nedotýkala horúcich častí sporáka (odvod tepla z rúry na zadnej strane sporáka a spondej časti varného platne). Posobením tepla by mohlo dojsť	UWAGA Podczas instalowania kuchni należy zadbać, aby przewód przyłączeniowy nie pozostał w kontakcie z nagrzewającymi się elementami kuchni (kominek piekarnika, płyta podpalnikowa itp.). Kontakt z gazowymi

k poškození izolace šňůry.	k poškodeniu izolácie šňůry.	elementami kuchni mógłby doprowadzić do uszkodzenia przewodu.
SEŘÍZENÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ	NASTAVENIE VARNÝCH HORÁKOV	REGULACJA PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH
SEŘÍZENÍ „SPORO“ PŘÍKONU Před seřizováním odpojte sporák od elektrické sítě vytáhnutím vidlice ze zásuvky. Minimální příkon plynu je správný, když vnitřní kužel plamene dosahuje výšky od 3 do 4 mm. V opačném případě, po odstranění knoflíku kohoutu, zašroubováním nebo odšroubováním šroubu C se zmenšuje nebo zvětšuje plamen. Regulace musí být provedena v poloze kohoutu na minimum. Pro nastavení spora příkonu na PB zašroubujte šroub C do koncové polohy.	NASTAVENIE “SPORO” PŘÍKONU Před nastavovaním odpojte sporák od elektrického siete vytiahnutím vidlice zo zásuvky. Minimálny príkon plynu je správny, keď vnútorný kužeľ plameňa dosahuje výšku od 3 do 4 mm. V opačnom prípade, po odstránení gombíka kohúta, zaskrutkovaním alebo odskrutkovaním skrutky C sa zmenšuje alebo zväčšuje plameň. Regulácia musí byť vykonaná v polohe kohúta na minime. Pre nastavenie spora príkonu na propán-bután zaskrutkujte skrutku C do koncovej polohy.	REGULACJA MOCY - PŁOMIEN EKONOMICZNY Przed rozpoczęciem regulacji odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej. “PŁOMIEN EKONOMICZNY” ustawiony jest prawidłowo, gdy wewnętrzny stożek płomienia osiąga wysokość od 3 do 4 mm. W innym przypadku, po usunięciu pokrętki zaworu, dokręcaniem lub odkręcaniem śruby C zmniejszamy lub zwiększamy płomień. Regulacja powinna być przeprowadzona przy ustawieniu pokrętki na symbol graficzny płomienia oszczędnościowego. Dla ustawienia PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO dla gazu propan - butan należy śrubę C wkręcić do oporu.
SEŘÍZENÍ TROUBOVÉHO HOŘÁKU	NASTAVENI HORÁKA RÚRY	REGULACJA PALNIKA PIEKARNIKA
		
1. Přední stěna trouby / Predná stena rúry / Przednia ściana piekarnika 2. Výsuvné dno trouby / Výsuvné dno rúry / Dno piekarnika 3. Zapalovací trubička / Zapaľovacia trubička / Rurka zapalająca 4. Troubový hořák / Horák rúry / Palnik piekarnika 5. Regulační šroub přísavného vzduchu / Regulačná skrutka nasávaného vzduchu / Śruba regulująca zasysane powietrze	A - Čidlo pojistky plamene / Čidlo poistky plameňa / Termoelement (czujnik zabezpieczenia termoelektromagnetycznego) B - Troubový hořák / Horák rúry / Palnik piekarnika	Kohout hořáku / kohút horáka / Palnik piekarnika

SEŘÍZENÍ MNOŽSTVÍ PRÍSÁVANÉHO VZDUCHU Otevřením dvířek trouby, případně jejich vyjmutím ze závěsů a vyjmutím dna trouby se získá přístup k regulačnímu šroubu přísávaného vzduchu. Vyšroubováváním šroubu se množství přísávaného vzduchu zvětšuje, zašroubováváním se zmenšuje. Hodnotu „X“ nastavte dle tabulky. Po nastavení zkontrolujte vzhled plamene. Plamen hořáku má mít ostře ohraničené modré jádro. Hoří-li plamen matným jádrem a nad hořákem splývá, je to příznak nedostatku přísávaného vzduchu. Hoří-li plamen krátce s průhledným jádrem, je přísávaně množství vzduchu velké.	NASTAVENIE MNOŽSTVA PRÍSÁVANÉHO VZDUCHU Otvorením dvierok rúry, prípadne ich vybratím zo závesov a vybratím dna rúry sa získava prístup k regulačnej skrutke prisávaného vzduchu. Odskrutkovávaním skrutky sa množstvo nasávaného vzduchu zväčšuje, zaskrutkovávaním sa zmenšuje. Hodnotu „X“ nastavte podľa tabuľky. Po nastavení skontrolujte vzhľad plameňa. Plameň horáka má mať ostro ohraničené modré jadro. Ak horí plameň matným jadrom a nad horákom splýva, je to príznak nedostatku prisávaného vzduchu. Ak horí plameň krátko, s priehľadným jadrom, je nasávané množstvo vzduchu veľké.	REGULACJA ILOŚCI ZASYSANEGO POWIETRZA Dzięki otwarciu ewentualnie zdjęciu z zawiasów drzwi oraz wyjęciu dna piekarnika uzyskamy dostęp do śruby regulującej ilość zasysanego powietrza. Wykręcając śrubę regulującą zwiększamy ilość zasysanego powietrza, wkręcając zmniejszamy ilość zasysanego powietrza. Wartość „X” należy ustawić zgodnie z tabelą. Po ustawieniu należy sprawdzić wygląd płomienia. Płomień palnika powinien mieć wyraźnie zaznaczone niebieskie jądno. Jeżeli płomień ma jądno matowe i zlewa się nad palnikiem, jest to oznaką niedostatecznej ilości zasysanego powietrza. Jeżeli płomień jest krótki z przezroczystym jądrem, ilość zasysanego powietrza jest zbyt duża.
SEŘÍZENÍ „SPORO“ PŘÍKONU Tato operace se provádí následujícím způsobem: • Odejměte na panelu ovládací knoflík kohoutu trouby. • Zašroubujte na doraz šroub C při nastavení na propan-butan. • Odšroubujte šroub C o 1/2 až 3/4 otáčky při nastavení pro zemní plyn. • Zapalte hořák trouby. • Zavřete dvířka trouby. • Nastavte knoflík kohoutu na „MAXIMÁLNÍ PŘÍKON“ a nechte asi 15 min vyhřát. • Potom přestavte knoflík na „SPORO“ a šroubem C proveďte konečné nastavení plamene. • Otáčejte směrem doprava, abyste zmenšili délku plamene nebo směrem doleva pro zvětšení délky plamene. Správné nastavení je při délce plamene od 3 do 4mm, při kterém bude teplota ve středu pečící trouby max. 160° C. Při vadné funkci pojistky je třeba překontrolovat vzdálenosti čidla pojistky vzhledem k troubovému hořáku.	NASTAVENIE “SPORO” PŘÍKONU Táto operácia sa vykonáva nasledujúcim spôsobom (môžu ju vykonávať len osoby na to oprávnené): • Odoberte na paneli ovládací gombík kohúta rúry. • Zaskrutkujte na doraz skrutku C pri nastavení na propán-bután. • Odskrutkujte skrutku C o 1/2 až 3/4 otáčky pri nastavení na zemný plyn. • Zapáľte horák rúry a zatvorte dvierka. • Nastavte gombík kohúta na “MAXIMÁLNY PŘÍKON” a nechajte asi 15 minút vyhriať. • Potom prestavte gombík na “SPORO” a skrutkou C vykonajte konečné nastavenie plameňa. • Otáčaním vpravo dĺžku plameňa môžete zmenšiť, otáčaním vľavo zväčšiť. • Správne nastavenie je pri dĺžke plameňa od 3 do 4mm, pri ktorom bude teplota v strede rúry max. 160° C. Pri zlej funkcii poistky je potrebné prekontrolovať vzdialenosti termočlánku poistky vzhľadom k horáku rúry.	REGULACJA MOCY PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO Sposób postępowania: • Odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazodka. • Zdjąć pokrętkę termostatu piekarnika z panelu sterowniczego. • Wkręcić śrubę G do oporu dla gazu propan-butan. • Wkręcić śrubę G do oporu, a następnie wykręcić ją o 1/2 do 3/4 obrotu dla gazu ziemnego. • Zapalić palnik piekarnika. Zamknąć drzwi piekarnika. • Ustawić pokrętkę termostatu do pozycji 8 i pozostawić do nagrzania na ok. 15 minut. Potem przestawić pokrętkę na pozycję 1 i przy pomocy śruby G wyregulować ostatecznie płomień minimalny. • Obracanie śruby w prawo zmniejsza płomień, w lewo zwiększa płomień. Prawidłowo ustawiony płomień ma wysokość ok. 3 - 4 mm przy maksymalnej temperaturze 160° C w środku piekarnika.

PŘESTAVBA SPORÁKU NA JINÝ DRUH PLYNU	PRESTAVBA SPORÁKA NA INÝ DRUH PLYNU	PRZESTAWIENIE KUCHNI NA INNY RODZAJ GAZU
Přestavbu sporáku na jiný druh plynu, než na který byl vyroben, smí provádět pouze oprávněná osoba. Přestavbovou sadu trysek na PB lze dokoupit ve značkových prodejnách a servisech, případně u smluvních gesčí. Při přestavbě je nutno provést: - výměnu trysek všech hořáků, - seřízení, eventuálně výměna regulátoru tlaku plynu, pokud je na přívodním potrubí instalován, - seřízení množství přísávaného vzduchu u troubového hořáku, - seřízení „SPORO“ příkonů vařidlových hořáků a troubového hořáku, - původní štítek nastavení nahradit novým štítkem nastavení dodaným s tryskami, - potvrdit přestavbu v záručním listě.	Přestavbu sporáka na jiný druh plynu, ako na ktorý bol vyrobený, môže vykonať iba oprávnená osoba. Prestavbovú sadu je možné dokúpiť v značkových predajniach a servisoch, prípadne v zmluvných gescií. Pri prestavbe treba urobiť: - výmenu trysiek všetkých horákov, - nastavení množstva nasávaného vzduchu horáka rúry horáka, - nastavenie „SPORO“ príkonu, - nastavenie, eventuálne výmenu regulátora tlaku plynu, pokiaľ je na prívodnom potrubí nainštalovaný - pôvodný štítok nastavenia nahradiť novým štítkom nastavenia dodaným s tryskami - potvrdiť prestavbu v záručnom liste.	Przestawienie kuchni na inny rodzaj gazu, niż ten, do którego była fabrycznie dostosowana, może przeprowadzić tylko pracownik firmy uprawnionej przez producenta (wykaz firm stanowi załącznik do karty gwarancyjnej). Przy przestawieniu należy dokonać: - wymiany dysz wszystkich palników - regulacji, ewentualnie wymiany regulatora ciśnienia gazu, o ile jest zainstalowany na przyłączach, - regulacji ilości zasysanego powietrza palnika piekarnika i opiekacza, - regulacji PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO wszystkich palników, - wymiany tabliczki oryginalnej i zastąpienia jej nową tabliczką dostarczoną wraz z dyszami, - potwierdzenia przestawienia kuchni w karcie gwarancyjnej.
VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU	NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA	REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI
Ustavení sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče. - nakloňte sporák na boční hranu - našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru přičky na jedné straně - sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvorů na druhé straně sporáku - srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku.	Postavenie sporáka tak, aby bola varná platňa vo vodorovnej polohe, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča. - Nakloňte sporák na bočnú hranu - naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru pričky na jednej strane - sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka - umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka.	Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych. - przechylić kuchnię na bok - wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni - przechylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni - ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokonać regulacji wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej.
POZNÁMKA: Montáž výškové stavitelnosti (šroubů) není podmínkou, pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.	POZNÁMKA: Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.	UWAGA: Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia
UPOZORNĚNÍ: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	UPOZORNENIE: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian instrukcji wynikających ze zmian innowacyjnych lub technologicznych produktu, które nie mają wpływu na jego funkcjonowanie.

Trysky, nastavení					
Hořák / Horák	Malý	Střední / Stredný	Velký	Troubový / Rúrový PS 130 G	Troubový / Rúrový PS 130 F1, PS 132 G, PS 142 F
Příkon / Prikon [kW]	1,0	1,75	2,70	3,00	2,70
Zemní plyn (G 20) přetlak 20 mbar / Zemný plyn (G 20) pretlak 20 mbar					
Průměr trysky / Priemer trysky (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25	1,17
Nastavení X (mm)	-	-	-	2	3
Propan-butan (G 30) přetlak 30 mbar / Propán-bután (G 30) pretlak 30 mbar					
Průměr trysky / Priemer trysky (mm)	0,50	0,66	0,83	0,82	0,76
Nastavení X (mm)	-	-	-	5	6
Spotřeba / Spotreba [g/h]	72,8	127,3	196,5	240,1	218,3

Dyzce, ustawienia					
Palník	Malý	Šrední	Dužý	Pekarníka PS 130 G	Opiekacza PS 130 F1, PS 132 G, PS 142 F
Pobór mocy [kW]	1,00	1,75	2,70	3,00	2,70
G 20 ciśnienie 20 mbar					
Średnica dyszy (mm)	0,77	1,01	1,22	1,25	1,17
Ustawienie X (mm)	-	-	-	2	3
GZ 410 ciśnienie 20 mbar					
Średnica dyszy (mm)	0,85	1,07	1,32	1,40	1,30
Ustawienie X (mm)	-	-	-	3	1
GZ 350 ciśnienie 13 mbar					
Średnica dyszy (mm)	1,04	1,32	1,60	1,75	1,60
Ustawienie X (mm)	-	-	-	1	0
G30 (propan-butan) ciśnienie 36 mbar					
Średnica dyszy (mm)	0,48	0,63	0,77	0,80	0,75
Ustawienie X (mm)	-	-	-	4	3
Zużycie gazu [g/h]	72,8	127,3	196,5	240,1	218,3

Sporáky jsou vybaveny příslušenstvím dle provedení a typu. Další díly příslušenství (rošt, pečicí plechy, pekáče, sadu šroubů pro výškovou stavitelnost) je možno dokoupit ve značkových prodejnách a servisech.

Sporáky sú vybavené príslušenstvom podľa vyhotovenia a typu. Ďalšie diely príslušenstva je možné dokúpiť v značkových predajniach a servisoch.

Wypozażenie kuchni zależy od jej typu. Dodatkowe części wyposażenia (ruszt, blacha do pieczenia, brytfanna, śruby do regulacji wysokości) można zamówić w placówce serwisowej.



MORA MORAVIA, s.r.o., prohlašuje, že veškeré pečicí příslušenství, které je určeno ke krátkodobému styku s potravinami, za podmínek obvyklého nebo výrobcem stanoveného používání, vyhovuje požadavkům Zákona č. 258/2000 Sb. a vyhlášky MZd. č. 38/2001 Sb. z hlediska jeho zdravotní nezávadnosti.

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PŘÍSLUŠENSTVO	RODZAJ WYPOSAŻENIA	PS 130 G	PS 130 F1	PS 142 F	PS 132 G
Rošt trouby (ks.)	Rošt rúry (ks.)	Ruszt (szt.)	+	+	+	+
Pečící plech (ks.)	Plech na pečenie (ks.)	Blacha do pieczenia (szt.)				
Pekáč (ks)	Pekáč	Brytfanna			+	+
Sada šroubů výškové stavitelnosti	Sada skrutek na nastavenie výšky	Zestaw śrub do regulacji wysokości	+		+	+

PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU	PŘÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU	AKCESORIA NA ŽYCZENIE	
Příklop vařidlové desky skleněný - bílý	Priklop varné dosky skleněný - biely	Szklana pokrywka - biała	SAP 254207
Příklop vařidlové desky skleněný - hnědý	Priklop varné dosky skleněný - hnedý	Szklana pokrywka - brązowa	SAP 254222
Příklop vařidlové desky lakovaný - bílý	Priklop varné dosky lakovaný - biły	Pokrywka lakierowana - biała	SAP 254190
Příklop vařidlové desky lakovaný - hnědý	Priklop varné dosky lakovaný - hnedý	Pokrywka lakierowana - brązowa	SAP 254204

TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE				
Typ spotřebiče	Typ spotrebiča	Typ kuchni	PS 130 G	PS 130 F1	PS 142 F	PS 132 G
Rozměry : Výška / šířka / hloubka (mm)	Rozmery : Výška / šírka / hĺbka (mm)	Wymiary : Wysokość / szerokość / głębokość (mm)	850 / 500 / 605			
Příkon vařidlových hořáků	Příkon varných horákov	Moc palników				
Levý přední (kW)	Ľavý predný (kW)	Lewy przedni (kW)	1,00			
Levý zadní (kW)	Ľavý zadný (kW)	Lewy tylny (kW)	1,75			
Pravý zadní (kW)	Pravý zadný (kW)	Prawy tylny (kW)	2,70			
Pravý přední (kW)	Pravý predný (kW)	Prawy przedni (kW)	1,75			
Příkon troubového hořáku(kW)	Příkon horáka v rúre (kW)	Moc piekarnika (kW)	3,00	3,00	2,70	2,70
Celkový příkon - plyn (kW)	Celkový príkon - plyn (kW)	Moc całkowita - gaz (kW)	10,2	10,2	9,90	9,90
Min. / Max teplota v troubě	Min. / Max teplota v rúre	Min. / Max temperatura w piekarniku	155 / 330 °C		150 / 305 °C	
Elektrické napětí	Elektrické napätie	Napięcie elektryczne			1.5	
Nastaveno na plyn	Nastavené na plyn	Przystosowano do gazu	G 20 – 20 mbar			
Připojení na plynové vedení	Pripojenie na plynové vedenie	Przyłączenie do sieci gazowej	ISO 228-1/ G ½			
Kategorie spotřebiče (CZ)	Kategória spotrebiča (SK)		II 2H3B/P			
		Kategoria spotrebiča (PL)	II 2ELWLS3B/P			

